

**No. 22673**

---

**ISRAEL  
and  
ROMANIA**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at  
Bucharest on 17 September 1979**

*Authentic texts: Hebrew, Romanian and English.*

*Registered by Israel on 11 January 1984.*

---

**ISRAËL  
et  
ROUMANIE**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à  
Bucarest le 17 septembre 1979**

*Textes authentiques : hébreu, roumain et anglais.*

*Enregistré par Israël le 11 janvier 1984.*

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL  
AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
ROMANIA

---

The Government of the State of Israel and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Animated by the desire to promote friendly relations and to increase cultural cooperation between the peoples of the two countries;

Desiring to further the mutual knowledge of the results achieved by both peoples in the development of education, science, culture, arts, medical care, press, radio and television, sports and tourism;

Have decided to conclude the present Agreement, on the basis of the principles of national sovereignty and independence, non-interference in internal affairs, equality of rights and mutual benefit.

*Article 1.* The two Parties shall support the furtherance of relations in the field of education through:

- a) Promotion of collaboration between Universities and other institutions of higher education; mutual visits by members of their teaching staffs; mutual granting of scholarships for studies and specialization; exchange of specialized publications, documentary and informative material in the field of education;
- b) Encouraging of direct collaboration between specialized bodies with a view to ensuring the correct presentation of the history, geography, economic, social and cultural advancement of both countries in school text-books and University courses.

*Article 2.* Both Parties shall cooperate in the domain of scientific research and technological development for the attainment of specific objectives of common interest; they shall support the development of cooperation between scientific as well as research and development institutions of the two countries, through:

- a) Working meetings between scientists and specialists from both countries and joint implementation of programmes of scientific research and technological development for concrete objectives of common interest for the two countries;
- b) Mutual receiving of young researchers and specialists for studies and specialization in the framework of the existing collaboration between higher education and research development institutions in both countries;
- c) Reciprocal exchange of information and results in research and development activities of common interest in both countries; organizing of panel discussions and elaboration of joint studies on topics of common interest in the domain of science and technology.

*Article 3.* Both Parties shall further collaborate in the field of music, fine arts, cinematography, theatre, as well as in other domains of cultural and artistic activities, through:

<sup>1</sup> Came into force on 5 November 1980, the date of the last of the notifications (effected on 27 March and 5 November 1980) confirming its ratification, in accordance with article 11.

- a) Exchange of visits by writers, composers, artists, persons involved in cinematography, artistic groups and the inclusion in the repertoires of artistic institutions of representative dramatic and musical works of the other country;
- b) Mutual organizing of exhibitions in the field of culture and fine arts;
- c) Translation and publication of literary, artistic and cultural works from the other country;
- d) Mutual organizing of cultural and artistic actions on the occasion of national days and other outstanding events of the other country;
- e) Development of relations between museums, publishing houses, libraries, unions and associations of persons involved in culture and arts;
- f) Furtherance of relations between encyclopaedia publishing houses with a view to accurately reflecting each country in the encyclopaedias and other reference works published in the other.

*Article 4.* The two Parties shall encourage collaboration in the field of medical care by stimulating direct cooperation between health institutions of the two countries, reciprocal visits by specialists in order to exchange experiences, conferences of specialists and exchange of specialized literature.

*Article 5.* The two Parties shall support direct collaboration between press agencies, journalists' associations, radio and TV bodies in both countries, as well as exchange of visits by journalists.

*Article 6.* Both Parties shall support the development of relations in the fields of tourism and sport between the two countries.

*Article 7.* Each Party shall grant upon request specialized assistance in the domains that are the subject of the present Agreement, by sending specialists in the other country for limited periods of time.

The sending of specialists shall be carried out in accordance with protocols concluded between competent authorities in both countries which will lay down specific terms for the activities of these specialists.

*Article 8.* The two Parties shall support, on reciprocal basis, participation in congresses, conferences, scientific meetings on various topics including symposia, meetings and colloquia, festivals or other events, organized in either country, including those open to international participation, in the fields that are the subject of the present Agreement.

*Article 9.* Each Party shall ensure normal conditions to enable the other Party to disseminate by various means its cultural, scientific and artistic achievements in the other country, upon the basis of the provisions of the present Agreement and in accordance with the laws and regulations in force on its territory.

*Article 10.* With a view to applying the terms of the present Agreement, the two Parties shall conclude periodical programmes which will specify the acts and programmes of exchange to be carried out as well as the administrative and financial terms upon which they will be implemented.

Negotiations will be held alternately in the two countries.

*Article 11.* The present Agreement shall be subject to ratification by the competent authorities, according to dispositions provided for in the legislation of each State and will come into force at the date of the last notification of its ratification.

The validity of the Agreement is of 5 years since the date of its coming into force, after which shall be renewed by tacit reconduction for other periods of 5 years, if neither of the Contracting Parties has notified the other in writing at least 6 months before the expiration of each period of validity, of its intention to terminate the Agreement.

SIGNED in Bucharest the 17th of September 1979 in two original copies, each of them in the Hebrew, Romanian and English languages, all texts being equally authentic.

For the Government  
of the State of Israel:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Government  
of the Socialist Republic of Romania:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by Dr. A. Gefen — Signé par A. Gefen.

<sup>2</sup> Signed by Vasile Gliga — Signé par Vasile Gliga.